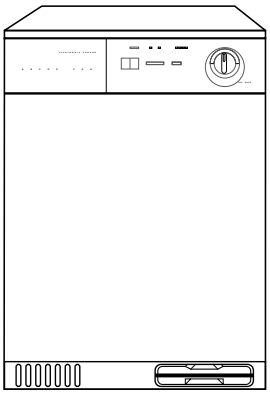
ZANUSSI

TUMBLE DRYER
TORKTUMLARE
KUIVAUSRUMPU
СУШИЛЬНАЯ МАШИНА
TCS 605 E



GB
S
FIN
RUS

INSTRUCTION BOOKLET
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

125994250

Уважаемый покупатель!

Просим вас внимательно изучить данное руководство по эксплуатации и обратить особенное внимание на приведённые на первых страницах сведения по безопасности.
Рекомендуем вам сохранить это руководство для пользования им в будущем и передать его возможным будущим владельцам.

Повреждения во время перевозки

Распаковав машину, проверьте её сохранность. В случае сомнений не включайте её и обратитесь в Сервисный центр.

Обозначения, которые вы встретите рядом с некоторыми параграфами руководства имеют следующее значение:

Предупреждающий треугольник подчёркивает сведения, которые чрезвычайно важны для вашей безопасности или правильной эксплуатации прибора.

Обозначенные этим символом сведения предоставляют дополнительную информацию и практичные сведения по эксплуатации прибора.

Сведения и информация по экономному и экологичному использованию машины обозначены данным символом.

Наш вклад в защиту окружающей среды: мы используем повторно переработанную бумагу.

Содержание

Важные сведения по безопасности 45-46

Утилизация 46

Сведения по защите окружающей среды 46

Ваша новая сушильная машина 47

Описание прибора 47

Установка 48
- Размещение 48
- Электрическое подключение 48
- Комплект для установки в колонне 48
- Подключение сливного шланга 48
- Изменение направления открытия люка 48

Эксплуатация 49
- Панель управления 49-50
- Программная карточка 51
- Последовательность работы 52
- Полезные сведения.....53

Обслуживание и уход 54
- Наружная чистка 54
- Очистка фильтра.....54
- Очистка конденсатора 54
- Слив воды из бачка.....54

Что-то неисправно?.....55

Технические характеристики

РАЗМЕРЫ:	Высота	85 см
	Ширина	60 см
	Глубина	60 см
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ:		220/230 В/50 Гц
МАКС. ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ:		2600 Вт
МИН. МОЩНОСТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ:		16 А
ВЕС БЕЛЬЯ ПРИ СУШКЕ:	Хлопок, лён	5 кг
	Синтетика	2,5 кг
РАСХОД ЭНЕРГИИ:	Хлопок, лён	3,64 кВтч (5 кг белья для хранения)
	Хлопок, лён	3 кВтч (5 кг белья для глажения)

CE Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЭС:
- 73/23 ЕЭС от 19.2.73 (Директива по низкому напряжению) и последующие изменения;
- 89/336 ЕЭС от 3.5.89 (Директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения;

⚠ Важные сведения по безопасности

Эти сведения приводятся в интересах безопасности. Перед установкой или эксплуатацией прибора их НЕОБХОДИМО тщательно изучить.

Установка

- Любые работы, необходимые для установки прибора, должны выполняться квалифицированным электриком или компетентным персоналом.
- Необходимо обратить внимание на то, чтобы прибор не стоял на электрическом кабеле.
- отрегулируйте ножки таким образом, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

Эксплуатация

- Этот прибор предназначен лишь только для бытового применения. Если машина используется в иных целях, или используется неправильно, изготовитель не несёт никакой ответственности за возможный ущерб.
- После использования всегда вынимайте вилку прибора из розетки.
- Неотжатое бельё не следует помещать в сушильную машину.
- **Опасность взрыва**: никогда не сушите бельё, пропитанное воспламеняющимися растворителями (бензин, метиловый спирт, жидкости для химчистки и схожие с ними). Так как эти вещества очень летучие, они могут стать причиной взрыва. Сушите в машине лишь только выстиранное в воде бельё.
- Убедитесь, что в карманах предназначенного для сушки в машине белья не остались газовые зажигалки.
- Не сушите в машине обычную и спортивную обувь из ткани, так как она может прилипнуть между люком и барабаном и заблокировать его.
- При неиспользовании прибора оставьте люк слегка приоткрытым, что позволит сберечь уплотнение.
- После использования сушильной машины очистите фильтр для волокон. Для предупреждения пожара не используйте прибор с повреждённым фильтром или без него.

Общая безопасность

- Любое изменение характеристик или же самого прибора является опасным.
- Ни при каких обстоятельствах не следует ремонтировать машину самому. Ремонт, выполненный неопытным персоналом, может нанести ущерб или стать причиной серьёзных неисправностей. Обратитесь в ваш Сервисный центр Занусси. Всегда требуйте использования лишь только фирменных запасных частей.

Безопасность для детей

- Зачастую дети не осознают, насколько опасным может быть прибор. Когда машина работает, за детьми необходимо пристально следить и не позволять им играть с машиной.
- Упаковочные материалы (т.е. плёнка, полистирол) могут быть опасными для детей и стать причиной удушения! Содержите их вне поля досягаемости.
- Убедитесь, что дети или домашние животные не залезли в барабан.
- При утилизации машины отрежьте электрический шнур и уничтожьте вилку с кабелем. Сломайте замок люка, чтобы дети во время игры не смогли закрыться в машине.

Утилизация

• Упаковочные материалы

Материалы, помеченные символом ♺, предназначены для переработки.

Это означает, что они могут быть переработаны после их помещения в специальные сборные контейнеры.

• Машина

Для утилизации вашей старой сушильной машины используйте специально предназначенные свалки. Внесите свой вклад в поддержание чистоты в вашей стране!

Сведения по защите окружающей среды

Для экономии электроэнергии и охраны окружающей среды рекомендуем вам соблюдать следующие правила:

- Старайтесь максимально загружать машину, так как неполная загрузка является **неэкономичной**.
- Всегда загружайте хорошо отжатое бельё. Чем выше скорость отжима, тем меньше будет расход энергии и время сушки.
- Не пересушивайте бельё. Это предотвращает его сминание и позволяет сэкономить электроэнергию. Выберите программу сушки согласно типу белья и необходимой степени сушки.
- Для использования максимальной загрузки бельё, предназначенное для хранения в шкафу может сушиться вместе с бельём для глажения. Для этого выберите программу белья для глажения, в конце программы выньте то бельё, которое вы собираетесь выгладить, после чего завершите сушку оставшегося количества.
- Периодически очищайте фильтр и конденсатор для предупреждения чрезмерно большого времени сушки и расхода электроэнергии.
- Хорошо проветривайте помещение. Во время сушки температура в помещении не должна превышать +35°C.

Ваша новая сушильная машина

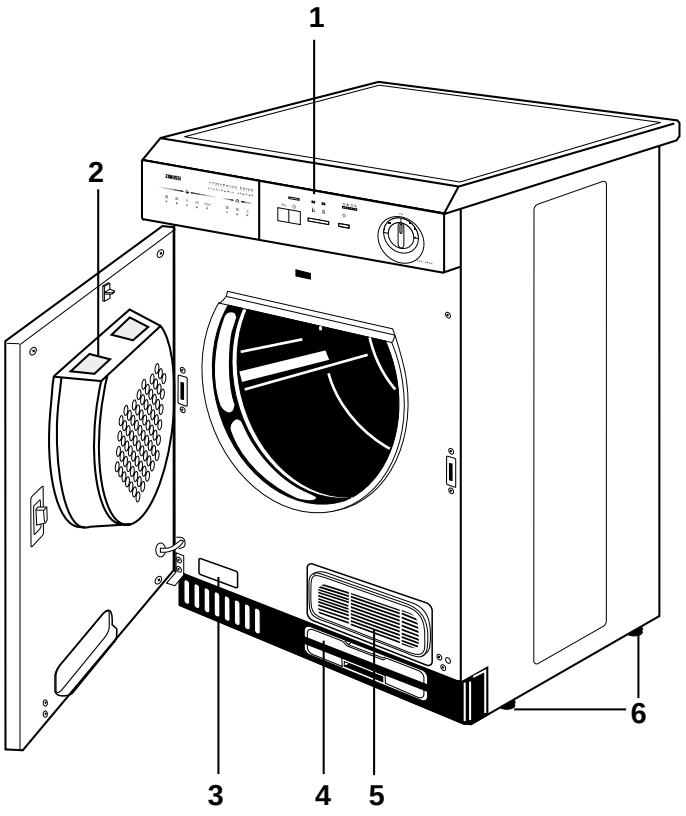
Эта сушильная машина придаст выстиранному белью мягкость при любой погоде.

Чрезвычайно высокие качественные стандарты как во время разработки, так и изготовления обеспечивают высокую долговечность вашего прибора.

Максимальная экономичность в работе вашей стиральной машины достигается чрезвычайно низким расходом электричества и небольшим временем сушки.

Описание прибора

1 Панель управления
2 Фильтр для волокон
3 Заводская табличка
4 Бачок для воды
5 Конденсатор
6 Регулировочные ножки



Установка

Размещение

Для вашего удобства рекомендуется разместить сушильную машину рядом со стиральной. Сушильная машина должна устанавливаться в чистом месте, в котором не скапливается грязь.

Вокруг машины должен свободно циркулировать воздух. Не заслоняйте лицевую вентиляционную решётку или же воздухозаборные решётки на задней стороне машины.

Для снижения до минимума шума и вибрации во время работы машину следует разместить на прочной и ровной поверхности.
После окончательной установки на место проверьте при помощи спиртового уровня, что машина выровнена. При необходимости поднимите или опустите её при помощи ножек.

Ножки не следует удалять ни в коем случае.

Не допускайте сужения просвета коврами с длинным ворсом, деревянными рейками и т.п. Это может привести к перегреву, который способен отрицательно сказаться на работе прибора.

Внимание

Горячий воздух, выходящий из сушильной машины, может достигать температуры 60°C. Следовательно, прибор не должен стоять на покрытиях полов, не выдерживающих высоких температур.

Во время работы сушильной машины температура в помещении не должна превышать 35°C, так как это может отрицательно сказаться на работе прибора.

Электрическое подключение

Машина предназначена для работы с однофазным напряжением 220-230 В, 50 Гц.

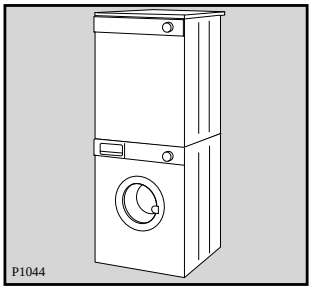
Проверьте, что ваша домашняя электрическая система способна выдержать максимальную необходимую нагрузку (2,6 кВт), с учётом работы других бытовых приборов.

Подключайте машину к заземлённой розетке, соответствующей требованиям по электропроводке.

⚠ **Изготовитель не несёт никакой ответственности за ущерб или повреждения, вызванные несоблюдением вышеуказанных мер предосторожности.**

Комплект для установки в колонне

У вашего дистрибьютора вы можете купить специальный комплект, позволяющий установить сушильную машину на стиральную.

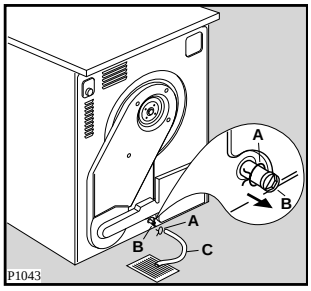


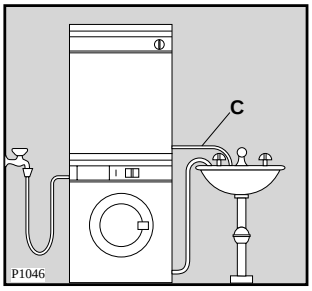
Подключение сливного шланга

Если рядом с прибором имеется раковина или слив, то конденсат можно сливать непосредственно через шланг, который можно приобрести в торговой сети.

Для подключения шланга к прибору выполните следующее:

- Удалите зажим (**A**);
- Выньте заглушку (**B**);
- Вставьте сливной шланг (**C**);
- Закрепите шланг (**C**) на приборе при помощи зажима (**A**).





Если прибор стоит на стиральной машине, то конденсат можно сливать как показано на рисунке, но учтите, что шланг должен быть направлен вниз.

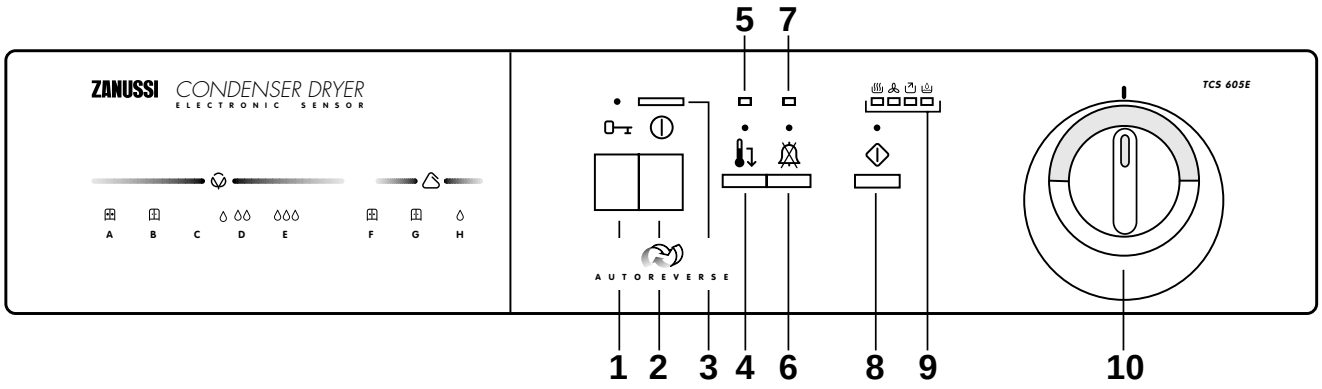
Изменение направления открытия люка

Для облегчения загрузки или извлечения белья можно изменить направление открытия люка. **Эту операцию должен выполнять квалифицированные персонал.**

Просим вас обратиться в Сервисный центр Занусси.

Эксплуатация

Панель управления



1 Кнопка открытия люка

Нажмите эту кнопку для открытия люка: любая работающая программа остановится.

2 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

Эта кнопка используется для включения сушильной машины. В конце программы нажмите эту кнопку, чтобы вернуть её в исходное положение и выключить машину.

3 Лампа включения сети

Загорается после включения прибора (кнопка ВКЛ/ВЫКЛ нажата) и гаснет после выключения.

4 Кнопка низкой температуры

Нажатие этой кнопки позволяет выполнить сушку при более низкой температуре, предназначенную для тонких тканей.
Соответствующая сигнальная лампа **5** загорится, и будет подан звуковой сигнал.
Эта функция может быть также использована для сушки с таймером.
Сушилка будет нагревать с потреблением 1400 Вт вместо 2400 Вт.
Если кнопка не нажата, сушильная машина будет работать с полной мощностью (2400 Вт).

5 Лампа низкой температуры

Загорается при нажатии кнопки низкой температуры.

6 Кнопка отключения звукового сигнала

Звуковой сигнал подаётся, когда нажаты кнопки **4-6** и **8**, а также во время фазы против сминания. Если вы хотите отключить звуковой сигнал, нажмите эту кнопку при выборе программы.

7 Лампа отключения звукового сигнала

Загорается при нажатии соответствующей кнопки.

8 Кнопка запуска

Нажмите эту кнопку на 2 секунды для включения сушильной машины, предварительно выбрав программу. Послышится звуковой сигнал.
Если открывается люк во время работы программы, то эту кнопку следует нажать ещё раз после закрытия люка для возобновления работы программы из того положения, в котором она была остановлена.
Эту кнопку следует также нажимать после отключения питания и после установки на место бачка для воды, если вы его вынули для опорожнения во время работы машины. В обоих случаях лампа или (в зависимости от выполняемой фазы программы) будет мигать, напоминая о необходимости повторного нажатия кнопки.

9 Индикаторные лампы фазы сушки

Эти лампы обозначают различные фазы программы, выполняемые в данный момент.

Лампа “Сушка”

Эта лампа обозначает, что прибор находится в фазе сушки.

Лампа “Охлаждения”

Эта лампа обозначает, что прибор находится в фазе охлаждения. В конце сушки предусмотрена 10-минутная фаза охлаждения белья.

Если лампа или мигает, то это означает необходимость повторного нажатия кнопки включения для возобновления работы программы.

Лампа “Конец программы”

Эта лампа мигает в конце фазы охлаждения и во время фазы против сминания белья.

Сигнальная лампа наполнения бачка

Эта лампа мигает при наполнении бачка воды. Во время работы программы бачок можно опорожнить. В этом случае, после его установки на место, необходимо ещё раз нажать кнопку включения для возобновления работы программы.

Эта лампа будет также мигать в конце фазы сушки (после охлаждения) и во время фазы против сминания.

10 Ручка выбора программы или времени

Позволяет выбирать сушку, контролируемую электроникой или временем.

Поверните ручку на необходимую программу или время.

Сушка с электронным контролем (автоматическая)

Прибор будет выполнять эти программы с помощью датчиков, которые определяют степень влажности белья.

Выберите программу, соответствующую типу белья и необходимой степени сушки.

Сушка с контролем времени

Эта функция может использоваться для завершения сушки в случае необходимости.

Выберите 60-минутную программу для хлопка или же 30-минутную программу для синтетики.

Для отмены исполняемой программы поверните ручку в положение “0”.

В конце сушки поверните ручку селектора в положение “0” перед тем, как вынуть бельё.

Программная карточка

Автоматическая сушка (электронные программы)

Тип белья	Необходимая степень сушки	Макс. загрузка (1), кг	Программа
Хлопок и лён	Абсолютно сухая	5	A
	Для хранения	5	B (*)
	Слегка влажная	5	C
	Влажная для глажения	5	D (*)
	Влажная для машинного глажения	5	E
Синтетика	Абсолютно сухая	2,5	F
	Для хранения	2,5	G (*)
	Слегка влажная	2,5	H

(*) Согласно стандартам CEI 1121.

Сушка с таймером

Тип белья	Время сушки	Макс. загрузка (1), кг	Положение ручки выбора программы
Хлопок	60 мин	5	60’
Синтетика	30 мин	2,5	30’

(1) Никогда не перегружайте барабан (не загружайте большие одеяла, например).

Время сушки зависит от:

- Типа белья
- Количества белья
- Степени отжима перед сушкой.

Освежение и охлаждение

Это положение селектора программ может быть использовано для освежения белья (например, для удаления стойкого запаха нафталина).

Загрузка

Часто бывает сложно определить вес белья для сушки. В этом случае рекомендуем вам придерживаться следующего:

- **Хлопок, лён**: барабан полный, но не набитый битком;
- **Синтетика**: не более половины барабана;
- **Тонкие ткани**: не более трети барабана.

Последовательность работы

Перед первым использованием вашей сушильной машины рекомендуем поместить в неё немного влажного белья и сушить его в течение 30 минут.
В новой сушильной машине может иметься пыль.

Сушка

1. Подключите прибор.
2. Откройте люк нажатием соответствующей кнопки.
3. Загрузите бельё, каждую вещь по отдельности, слегка встряхивая его.
4. Закройте люк. Убедитесь, что бельё не попало между люком и фильтром.
5. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ⏻: загорится лампа включения сети.
6. Выберите программу сушки или время сушки.
7. При необходимости нажмите кнопку низкой температуры и/или кнопку отключения звукового сигнала.
8. Нажмите кнопку включения ⏻ на 2 секунды: загорится лампа и начнётся сушка.

   Во время сушки барабан будет вращаться попеременно в обоих направлениях.

   Все программы сушки заканчиваются 10-минутной фазой охлаждения (загорается лампа). Послышится звуковой сигнал.

   После этого можно вынуть бельё.
9. Если в конце сушки бельё не было вынуто, машина выполнит фазу **против сминания** (продолжительность - 30 минут максимум).

   Звуковой сигнал будет подаваться каждые 10 секунд (если не была нажата кнопка для его отключения).

   Будут попеременно мигать лампы и . Если бельё не будет вынуто, то машина остановится автоматически в конце фазы против сминания. Будут попеременно мигать лампы и , а лампа включения сети будет продолжать гореть.

   Поверните ручку селектора программ в положение “**0**”, после чего погаснут лампы и .

   Верните кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в исходное положение (погаснет лампа включения сети) и немедленно выньте бельё.

После каждого использования

- Поверните ручку селектора программ в положение “**0**”.
- Отключите прибор нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ⏻. Погаснет лампа включения сети.
- Очистите фильтр и опорожните бачок для воды (смотри стр. 54).

Важно

При необходимости остановки программы сушки до её завершения, рекомендуем повернуть селектор выбора программ в положение (охлаждение) и дождаться конца этой фазы, после чего выньте бельё. Это предотвратит образование скопления тепла в приборе.

Изменение программы

Для изменения работающей программы необходимо сначала отменить её поворотом в положение “0”. Затем выберите новую программу и нажмите кнопку включения ⏻.

ⓘ Полезные сведения

- Старайтесь максимально загружать машину, так как неполная загрузка является неэкономичной. Для справки, ниже приводится средний вес наиболее распространённых вещей.

Простыня	700 - 1000 г.
Скатерть	400 - 500 г.
Кухонное полотенце	70 - 120 г.
Столовая салфетка	50 - 100 г.
Махровое полотенце	150 - 250 г.
Банный халат	1000 - 1500 г.
Мужская рубашка	200 - 300 г.
Наволочка	100 - 200 г.
Мужская пижама	400 - 500 г.
Женская ночная рубашка	200 - 250 г.

- Никогда не сушите в машине следующее: Особенно тонкие вещи, такие как тюлевые занавески, шерсть, шёлк, ткани с металлическими волокнами, капроновые колготки, объёмистые вещи, такие как куртки, одеяла, изделия с пуховым наполнением, спальные мешки, перовые одеяла и любые вещи, содержащие поролон или сходные с ним материалы.
- Всегда придерживайтесь инструкций на этикетках белья:

  обычная сушка (высокая температура)

  бережная сушка (низкая температура)

  не сушить в машине
- Завяжите завязки наволочек и чехлов, чтобы мелкие вещи не попали внутрь. Закройте кнопки, застёжки-молнии и крючки, а также завяжите ремни и завязки фартуков.
- Отсортируйте бельё в зависимости от типа и необходимой степени сушки.
- Не пересушивайте бельё: это предотвращает сминание и экономит энергию.
- Старайтесь не сушить тёмное бельё вместе со светлыми ворсистыми вещами, такими как полотенца, так как они могут притягивать ворсинки.
- Перед машинной сушкой бельё следует тщательно отжать.
- **Не требующие глажения вещи**, такие как рубашки, необходимо немного отжать перед сушкой (в зависимости от их устойчивости к сминанию, в течение 30 секунд приблизительно, или же при помощи специальной короткой программы отжима вашей стиральной машины).
- Трикотажное бельё (трикотажное нижнее бельё) во время сушки может сесть. Не пересушивайте вещи этого типа. Рекомендуем учитывать усадку вещей при их покупке.
- В сушильную машину можно загружать также и накрахмаленное бельё. Тем не менее, для наилучшего накрахмаливания выберите программу сушки для глажения. Для удаления остатков крахмала после сушки протрите внутреннюю полость барабана влажной тряпочкой и вытрите насухо.
- Для предупреждения образования статического заряда после завершения сушки используйте смягчители ткани во время стирки белья, или же специальный кондиционер тканей, специально предназначенный для машинной сушки.
- Выньте бельё, когда сушилка закончила работу.
- Если отдельные вещи останутся влажными после сушки, включите короткую программу завершающей сушки, **не менее 30 минут**. Это позволит высушить многослойные вещи (например, воротники, карманы и т.д.).

Обслуживание и уход

Перед выполнением любых операций по уходу или обслуживанию прибора его следует отключить от сети.

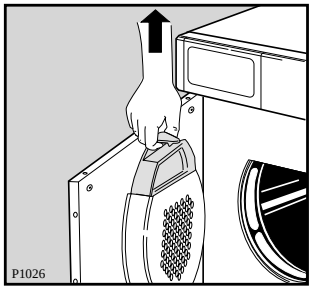
Наружная очистка

Используйте лишь только нейтральные моющие средства и воду, после чего тщательно протирайте прибор. Время от времени наносите небольшое количество полироли для мебели мягкой тканью.
Внимание: не пользуйтесь метиловым спиртом, растворителями или сходными с ними продуктами.

Очистка фильтра

Сушильная машина не может работать исправно при засорённом фильтре. Фильтр собирает все волокна, которые образуются при сушке, следовательно, необходимо снимать и очищать фильтр после каждой сушки при помощи влажной ткани.

Чтобы снять фильтр потяните его вверх.



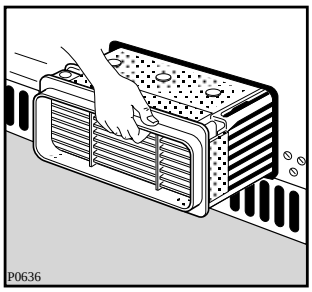
Внимание: удалите волокна также и вокруг фильтра.

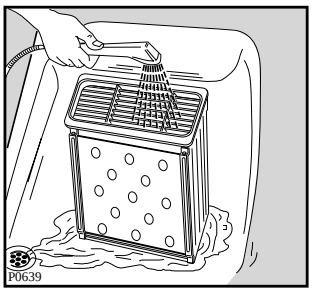
⚠ Не используйте прибор без фильтра.

Не следует беспокоиться по поводу того количества волокон, которое собирается в фильтре. Это обусловлено нормальным износом высушиваемых тканей, а не неисправной работой машины. Истирание тканей во время носки и стирки белья образует волокна. Если бельё сушится на верёвке, то волокна уносит ветер, а в сушильной машине они собираются вместе и образуют большой объём, как результат сушки.

Очистка конденсатора

Периодически очищайте конденсатор, 3-4 раза в год, в зависимости от того, как часто используется сушильная машина. Выньте конденсатор, удерживая его за верхнюю часть, после чего удалите волокна. Очистите его щёткой и промойте его под душем в случае необходимости.





Очистите также и наружную поверхность и удалите волокна.

Протрите влажной тканью резиновое уплотнение вокруг проёма люка, а также внутреннее уплотнение конденсатора.

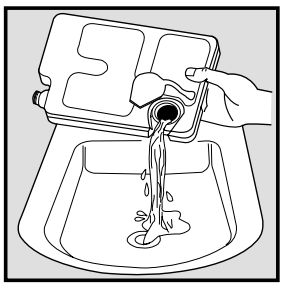
Внимание! Не пользуйтесь заострёнными предметами или инструментом для очистки пространства между пластинами, так как это может повредить конденсатор и сделать его негерметичным.

⚠ **Не используйте этот прибор без установленного конденсатора.**

Слив воды из бачка

Содержащаяся в белье влага конденсируется в машине и собирается в бачок. Этот бачок следует опорожнять после каждой сушки для обеспечения эффективной последующей эксплуатации.
Если же это не было сделано, то сработает предохранительное устройство: загорится сигнальная лампа ⌓, на панели управления, и программа остановится с невысушенным бельём. В течение 1 минуты будет подаваться звуковой сигнал.

Бачок можно опорожнить также и во время работы программы.



Бачок следует правильно установить на место.

После установки бачка следует нажать кнопку включения ⏻ ещё раз, чтобы программа продолжила работу.

Полезный совет: конденсируемая вода может быть использована для утюга с парогенератором, для аккумуляторных батарей и т.д. В этом случае её следует профильтровать (например, через кофейный фильтр).

Что-то неисправно?

Перед тем, как обратиться в ваш Сервисный центр Занусси, проверьте следующее:

Неисправность	Возможная причина
• **Сушильная машина не работает:**	• Открыт люк. • Вилка не вставлена в настенную розетку. • Отсутствие электропитания в розетке. • Неправильно установлена ручка селектора. • Бачок для воды полный. • Не была нажата кнопка включения ⏀.
• **Неудовлетворительные результаты сушки:**	• Засорен фильтр. • Бачок для воды полный. • Засорен конденсатор. • Недостаточное время сушки. • Выбранная программа непригодна для данного типа белья. • Бельё было плохо отжато. • Была выбрана функция сушки при низкой температуре 🌡↓. • Чрезмерная загрузка белья. • Сушильная машина неправильно установлена.

Если индикаторы фаз программы и сигнальные лампы кнопок 🌡↓ и 🔔 мигают слева направо в начале программы или же во время работы программы, выключите прибор нажатием кнопки ⏻. Нажмите эту кнопку для повторного включения прибора и нажмите кнопку включения ⏀. Если же неисправность не устранилась, обратитесь в Сервисный центр.

Если же после проведения вышеописанной проверки неисправность не устранилась, обратитесь в ваш Сервисный центр.

Правильно сообщите модель и заводской номер прибора.

Эти данные вы найдёте на заводской табличке.

РУССКИЙ